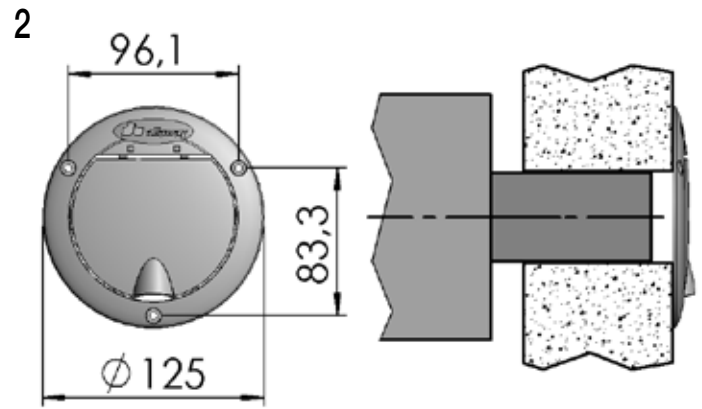
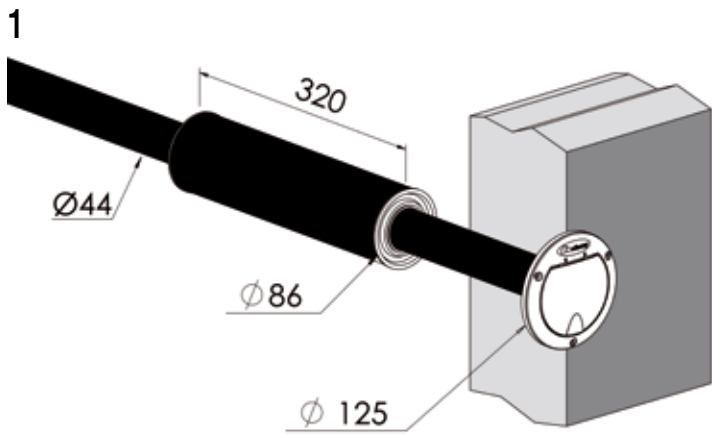


**Kit de refoulement externe**  
**C.Axpir® Digital / C.Axpir®**  
**Initia / C.Axpir® Comfort /**  
**C. Integra & C. Compact**  
External discharge kit - Externes  
Entladungskit - Externe afvoerkit - Kit  
de descarga externa - Kit de  
descarga externa

Notice d'installation	<b>FR</b>
Installation instructions	<b>EN</b>
Installationsanleitung	<b>DE</b>
Installatie instructies	<b>NL</b>
Manual de instalación	<b>ES</b>
Manuale di installazione	<b>IT</b>



[www.aldes.com](http://www.aldes.com)



## FR

### Positionnez le conduit d'échappement :

- Pour que l'air évacué cause un minimum de perturbation à l'utilisation des espaces extérieurs et au voisinage,
- Aussi haut que possible par rapport au sol,
- A une distance suffisante de toutes bouches d'aération, des fenêtres et des autres orifices de ventilation,
- **PAS** sur un mur exposé au vent dominant.

Longueur maximale du conduit Ø 44 mm: **5 mètres**. Au delà des 5m, utiliser un tuyau lisse de Ø 75 mm minimum.

### Positionnez le silencieux:

- Aussi près que possible de la fin du conduit de refoulement,
- **PAS** sur le réseau d'aspiration.

**Coupez** le conduit de refoulement qui traverse le mur au niveau de la surface du mur.

**Fixez la grille d'évacuation** sur la surface extérieure du mur pour protéger le tuyau d'échappement (laissez un espace de 2 cm entre la grille d'évacuation et le conduit de refoulement pour réduire le niveau de bruit).

### Veillez empêcher:

- Toute accumulation de neige près de la grille d'échappement,
- L'eau de pluie de pénétrer dans le tuyau d'échappement et le silencieux.

## EN

### Locate the exhaust vent :

- where the exhausted air will cause minimal disturbance to the use of outside spaces and to the neighborhood,
- as high from the ground as possible,
- at a sufficient distance from any vents, opening windows and ventilation replacement air holes,
- **NOT** on a wall exposed to the prevailing wind.

**Maximum Ø 44 mm exhaust pipe length** : 5 metres. After 5 metres, use smooth pipe with minimum Ø 75 mm.

### Place the silencer :

- as near to the end of the exhaust pipe as possible,
- **NOT** on the suction side.

**Cut** the exhaust pipe running through the wall level at wall surface.

**Attach the blow-out vent cap** onto the outer surface of the wall to protect the exhaust pipe (Leave 2 cm of space between the blow-out grating and the exhaust air pipe to reduce the level of noise).

### Please prevent :

- any snow accumulation near the exhaust vent,
- rainwater from entering the exhaust pipe and silencer.

## DE

### Lokalisieren Sie die Fortluftöffnung so

- dass die Abluft die Nutzung von Außenräumen sowie der Nachbarschaft möglichst wenig stört,
- hoch wie möglich vom Boden aus,
- dass ein ausreichender Abstand zu Lüftungsöffnungen, zu öffnenden Fenstern und Ersatzlüftungslöchern gewährleistet ist,
- dass eventuell vorherrschender Wind die Fortluft nicht beeinflusst.

**Maximale Fortluftrohrlänge Ø 44 mm** : **5 Meter**. Nach 5 Metern ist ein glattes Rohr mit mindestens Ø 75 mm zu verwenden.

### Platzieren Sie den Schalldämpfer:

- so nahe wie möglich am Ende des Fortluftrohrs,
- **NICHT** auf der Saugseite.

**Schneiden** Sie das durch die Wand verlaufende Fortluftrohr abschließend mit der Außenwandfläche ab.

**Befestigen Sie das Fortluftgitter** auf der Außenfläche der Wand, um das Fortluftrohr zu schützen (lassen Sie zwischen Fortluftgitter und Fortluftrohr 2 cm Abstand, um den Geräuschpegel zu reduzieren).

**Bitte verhindern Sie:**

- jegliche Schneeansammlung in der Nähe des Auslasses,
- Regenwassereintritt in das Fortluftrohr und den Schalldämpfer.

NL

**Zoek de uitlaatgasventilator:**

- waar de afgevoerde lucht een minimale verstoring van het gebruik van de buitenruimte en de buurt zal veroorzaken,
- zo hoog mogelijk van de grond,
- op voldoende afstand van eventuele ventilatieopeningen, opengaande ramen en ventilatievervangende luchtgaten,
- **NIET** op een muur die blootgesteld is aan de heersende wind.

**LonMaximale Ø 44 mm uitlaatpijp lengte : 5 mètres.** Gebruik na 5 meter een gladde buis met een minimum Ø 75 mm.

**Plaats de geluiddemper:**

- zo dicht mogelijk bij het einde van de uitlaatpijp,
- **NIET** aan de zuigzijde.

**Snijd** de uitlaatpijp die door de muur loopt ter hoogte van het muuroppervlak af.

**Bevestig de uitblaaskap** aan de buitenkant van de wand om de uitlaatpijp te beschermen (laat 2 cm ruimte tussen het uitblaasrooster en de uitlaatpijp om het geluidsniveau te verminderen).

**Voorkom alstublieft:**

- elke sneeuwophoping in de buurt van de uitlaatopening,
- regenwater dat in de uitlaatpijp en de geluiddemper terechtkomt.

ES

**Posicione el conducto de descarga:**

- para que el aire expulsado cause el mínimo de molestias al uso de los espacios exteriores y al vecindario,
- lo más alto posible del suelo,
- a una distancia suficiente de cualquier boca de aireación, ventanas y otros orificios de ventilación,
- **NO** en una pared expuesta al viento dominante.

**Longitud máxima del conducto Ø44 mm: 5 mètres.** Por encima de los 5m, utilizar un conducto liso de Ø75 mm como mínimo.

**Posicione el silenciador:**

- lo más cerca posible del extremo del conducto de descarga,
- **NO** en la red de aspiración.

**Corte** el conducto de descarga que atraviesa la pared a ras de la superficie de la pared.

**Fije la rejilla de descarga** sobre la superficie exterior de la pared para proteger el conducto de descarga (deje un espacio de 2 cm entre la rejilla de expulsión y el conducto de descarga para reducir el nivel de ruido).

**Por favor, impida:**

- cualquier acumulación de nieve cerca de la rejilla de descarga,
- que el agua de lluvia entre en el conducto de descarga y en el silenciador.

IT

**Installare il condotto di espulsione:**

- Facendo in modo che l'aria espulsa arrechi il minimo disturbo all'utilizzo degli spazi esterni e al vicinato,
- Il più in alto possibile,
- Ad una distanza sufficiente da tutte le griglie di aerazione, dalle finestre e dalle altre aperture di ventilazione,
- **NON** su una parete esposta a folate di vento.

**Lunghezza massima del tubo di scarico Ø 44 mm: 5 mètres.** Per lunghezze superiori ai 5 metri, utilizzare un condotto liscio internamente e avente un Ø minimo di 75 mm.

**Installare il silenziatore:**

- il più vicino possibile alla parte terminale del condotto di espulsione,
- **NON** sul condotto di aspirazione.

**Tagliare** il condotto di espulsione che attraversa il muro perimetrale in corrispondenza della superficie della parete esterna.

**Installare la griglia di espulsione** sulla superficie esterna del muro perimetrale per proteggere il condotto di espulsione (lasciare 2 cm di spazio tra la griglia e il condotto di espulsione per ridurre la rumorosità).

**Evitare:**

- accumuli di neve in corrispondenza della griglia di espulsione,
- l'ingresso dell'acqua piovana nel condotto di espulsione e nel silenziatore.

### C.Axpir® Comfort / C.Axpir® Initia



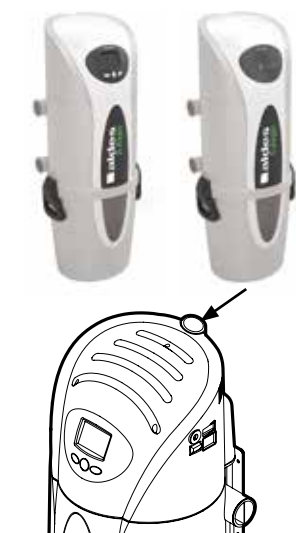
- FR** Raccordez le conduit de refoulement directement sur la sortie du berceau mural
- EN** Connect the exhaust pipe directly on the output connector of the wall bracket
- DE** Schließen Sie das Abluftrohr direkt an den Ausgangsanschluss der Wandhalterung an
- NL** Sluit de uitlaatpijp direct aan op de uitgang van de muurbeugel.
- ES** Conecte el conducto de descarga directamente sobre la salida del soporte de pared
- IT** Collegare il condotto di espulsione direttamente all'uscita del supporto a parete

### C.Compact



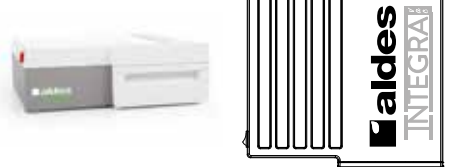
- FR** Raccordez le conduit de refoulement sur le connecteur de sortie de la centrale (blanc) **en utilisant le conduit flexible et le colier de serrage fournis.**
- EN** Connect the exhaust pipe on the output connector of the CVC unit (white one) **using the supplied flexible hose and clamp.**
- DE** Schließen Sie das Auslassrohr mit **dem flexiblen Rohr und der mitgelieferten Schlauchschelle** an den Auslassanschluss der Steuereinheit (weiß) an.
- NL** Sluit de afvoerleiding aan op de uitlaatconnector van de besturing (wit) **met behulp van de flexibele buis en de bijgeleverde slangklep.**
- ES** Conecte el conducto de descarga al conector de salida de la central (blanco) **utilizando el conducto flexible y la abrazadera suministrados.**
- IT** Collegare il condotto di espulsione all'uscita della centrale di aspirazione polveri (bianco) **utilizzando il condotto flessibile e la fascetta stringitubo in dotazione.**

### C.Axpir® Digital / C.Axpir® Dynamic



- FR** Raccordez l'adaptateur 51/44 Ø mm ref.11070174 (à commander séparément) à la sortie de la centrale puis connectez le réseau de refoulement sur l'adaptateur.
- EN** **Connect the Ø 51/44 mm adapter ref.11070174 (to be ordered separately) to the output connector of the CVC unit and connect the exhaust pipe to the adapter.**
- DE** **Schließen Sie den Adapter 51/44 Ø mm ref.11070174 (separat zu bestellen) an den Ausgang der Steuereinheit an und verbinden Sie dann das Ansaugnetz mit dem Adapter.**
- NL** **Sluit de adapter 51/44 Ø mm ref.11070174 (apart te bestellen) aan op de uitgang van de besturing en sluit vervolgens het ontladingsnetwerk aan op de adapter.**

### C.Integra



- ES** **Conecte el adaptador de Ø51/44 mm ref.11070174 (a pedir por separado) a la salida de la central y conecte la red de descarga sobre el adaptador.**
- IT** **Installare l'adattatore 51/44 Ø mm rif.11070174 (da ordinare separatamente) all'uscita della centrale di aspirazione polveri e collegare il condotto di espulsione all'adattatore.**